

Taarifa ya Desturi za Faragha:

Jumanne, 1 Agosti 2013

ILANI HII INAFANUA NAMNA HABARI YA MATIBABU INAYOKUHUSU INAWEZA KUTUMIWA NA KUFICHULIWA NA NAMNA UNAVEZA KUFIKIA HABARI HIZI. TAFADHALI IHAKIKI KWA MAKINI.

Taarifa hii ya Desturi za Faragha inafanua desturi za faragha za: Shughuli za Afya na Ustawi za Walmart, Shughuli za Afya na Ustawi za Sam's Club, na utendaji tofauti wa huduma ya afya na washirika wa watoa huduma wenzii Walmart Health. Walmart Health ni tofauti kisheria na Walmart Inc. na inajumuisha mazoea ya afya ya kitiba, ya meno na ya kitiba. Vyombo hivii vyote kwa pamoja vimeunda na kushiriki katika mpangilio wa huduma ya afya. Taarifa hii inatumika katika majengo yote na vituo vyote vya kutoa huduma za watoa huduma hao wa afya, kama vile maeneo ya Walmart na Sam's Club ambapo shughuli za Walmart Health na watoa huduma wenzii wake hufanya kazi, na duka la dawa la Walmart au Sam's Club, kituo cha macho na maeneo ya kliniki. Pia inatumika kwa utoaaji wa huduma hizi na Walmart Health Virtual Care. Tunaelewa kuwa maelezo yako ya matibabu ni ya kibinafsi na tumejitolea kuyalinda. Tunahitajika kisheria kudumisha usiri wa maelezo yako ya afya iliyoilindwa ("PHI"), kukupa Taarifa hii ya majukumu yetu ya kisheria na desturi za faragha kuhusu PHI yako, na kukuarifu kuhusu ukiukaji wowote wa usalama unaohusisha PHI yako isiyio salama. Lazima tufuate masharti ya Taarifa ya sasa.

Matumizi na Ufichuzi wa PHI Ambapo Haihitaji Uidhinishaji Wako: 1. Kwa Matibabu. Tunaweza kutumia na kufichua PHI yako kwa madhumuni ya matibabu kama vile kutoa maagizo au kufanya ugunduzi, au kudhibiti na kuratibu huduma za afya kati ya mtoa huduma wako wa afya mmoja au zaidi. Tunaweza kufichua PHI yako kwa madaktari wanaokutibu, watoa huduma, famasia, watoa huduma za macho, na watoa huduma wengine wa afya ili kudhibiti huduma yako ya afya au matibabu. **2. Kwa Malipo.** Tunaweza kutumia au kufichua PHI yako ili sisi na mashirika mengine yenye bima au watoa huduma wa afya waweze kutoza na kukusanya malipo kutoka kwako, kampuni yako ya bima, au mhusika mwingine. Hii inaweza kujumuisha kutekeleza ukaguzi wa kustahiki bima na Medicaid, Medicare, au mipango mingine ya kiafya, kubainisha hali ya kuandikishwa, na kutoa PHI kwa mashirika ambayo hutusaidia kuwasilisha bili na kukusanya pesa tunazodai. **3. Kwa Shughuli za Huduma za Afya.** Tunaweza kutumia na kufichua PHI yako kwa shughuli zetu za huduma za afya na shughuli za huduma ya afya za mashirika mengine yenye bima ambayo unayo au umekuwa na uhiano nao. Shughuli za huduma za afya zinaweza kujumuisha shughuli za lazima ili kutoa huduma za kiafya na kuhakikisha unapata huduma bora kwa wateja. **4. Kwa Shughuli Zetu za Pamoja za Huduma za Afya.** Kila mtoa huduma wa afya wa shirika lenye bima ambaye anashiriki katika mpangilio wetu wa huduma ya afya (ilivyoelezwa hapo juu), anaweza shiriki PHI kati yao ili kufanya shughuli za huduma za afya zinazohusiana na mpangilio wa huduma ya afya. Hasa, shughuli za Walmart Health na watoa huduma wenzii unaweza kushiriki na PHI kati yao, na kwa Klabu ya Walmart au Sam ya Ustawi, kwa madhumuni haya. **5. Ili Kuwasiliana na Wewe kuhusu Bidhaa na Huduma Zinazohusiana na Afya.** Tunaweza kutumia au kufichua PHI yako ili kuwasiliana na wewe kuhusu huduma yako na masuala husika. Kwa mfano, tunaweza kutumia au kufichua PHI yako kukupa makumbusho ya miadi, kukushauri kuhusu huduma ya kinga inayopatikana, kukupa huduma za usimamizi wa tiba ya dawa, au kujulisha kuhusu matibabu mbadala ikiujumuisha mpangilio ya utafiti. **6. Kwa Watu Wanaohusika Katika Matibabu Yako au Malipo ya Matibabu Yako.** Tunaweza kufichua PHI yako kwa mwanafamilia, jamaa mwingine, rafiki, mtu mwingine aliyetambuliwa na wewe, ambaye amehusika na huduma ya matibabu, kulipia matibabu yako, mradi ukubaliane na ufichuzi huu, ulikuwa na fursa ya kukataa na hukufanya hivyo, au unapaneka kutoka kwa hali katika uamuzi wetu wa kitaalamu kwamba ufichuzi unafaa. **7. Kama Inavyohitajika Kisheria.** Tutafichua PHI yako tunapohitajika kufanya hivyo na sheria ya serikali kuu, mkoa, mitaa, amri ya mahakama au hitaji kama hilo. **8. Kuepuka Tishio Kubwa kwa Afya au Usalama.** Tunaweza kutumia au kufichua PHI yako wakati inahitajika ili kuzuia au kupunguza tishio kubwa kwa mtu yeyote au kwa umma. **9. Kwa Shughuli za Usimamizi wa Afya.** Tunaweza kufichua PHI kwa mashirika ya kusimamia afya kwa shughuli zilizo idhinishwa kisheria kama vile ukaguzi, uchunguzi, na leseni au shughuli zingine muhimu kwa usimamizi wa mfumo wa huduma ya afya, mipango ya faida, na haki za raia. **10. Kwa Afya na Usalama wa Umma.** Tunaweza kufichua PHI yako kwa mamlaka ya serikali kwa shughuli za afya na usalama wa umma kama vile kuzuia au kudhibiti magonjwa, majeraha, au ulemavu, kuripoti unyanyasaji, kutotunza, au unyanyasaji wa nyumbani, na kuripoti kukumbuka au athari mbaya za dawa. **11. Kwa Kesi za Mahakama na Ubishani.** Tunaweza kufichua PHI yako kwa mujibu wa agizo la mahakama au utawala, au ili kujibu hati ya kuitwa mahakamani, ombi la ugunduzi, au mchakato mwingine halali ikiwa juhudi zimefanya kukuambua kuhusu ombi au kupata agizo la kinga. **12. Utekelezaji wa Sheria.** Tunaweza kufichua PHI yako kwa afya au utekelezaji wa sheria kwa madhumuni fulani ya utekelezaji wa sheria, kama vile kuripoti uhalifu kwenye majengo yetu au kujibu maswali halali ya utekelezaji wa sheria. **13. Kwa Kazi Maalum za Serikali.** Tunaweza kufichua PHI yako: (1) kama wewe ni mwanajeshi katika majeshi, kama inavyohitajika na mamlaka ya uongozi wa majeshi; (2) ikiwa wewe ni mfunzwa au umekwarandamwa, kwa taasisi za urekebishaji tabia au afisa wa kutekeleza sheria; (3) kwa kuitikia ombi kutoka kwa afisa wa usalama, katika hali fulani; (4) kwa sababu za usalama wa kitaifa zilizo idhinishwa kisheria; (5) kwa maafisa walio idhinishwa wa serikali ili kulinda Rais, watu wengine walio idhinishwa au maraisi wa nchi za nje. **14. Kwa Fidia ya Wafanyakazi.** Tunaweza kufichua PHI yako kwa fidia ya wafanyakazi au mipango mingine kama hiyo. **15. Kwa Utoaji wa Kiungo cha Mwili na Tishu.** Pia tunaweza kufichua PHI yako kwa mashirika ya kupokea ogani au mengine kama hayo kwa malengo ya kutoa au kupandikiza. **16. Kwa Wakurugenzi wa Kuchunguza Vifo na Mazishi.** Tunaweza kufichua PHI yako kwa mkurugenzi wa chumba cha maiti, afisa wachunguzi wa vifo, au daktari, kulingana na sheria hii kuhusiana na kutelezesha majukumu yao. **17. Kwa Wawakilishi wa Kibinafsi.** Tunaweza kufichua PHI yako kwa mtu aliyehidhinishwa kisheria kuhukua hatua kwa niaba yako, kama vile mzazi, mlezi wa kisheria, au msimamizi au mtekelezaji wa mali yako. **18. Kwa Kuthibitisha Chanjo.** Tunaweza kutoa uthibitisho wa chanjo kwa shule kuhusu mwanafunzi au mwanafunzi wa kutazamiwa, kama inavyotakiwa na sheria, ikiwa ame idhinishwa na mzazi/mlezi, mtoto aliyekombolewa, au mtu mwingine aliyehidhinishwa kama inavyotumika. **19. Utafiti.** Tunaweza kutumia au kufichua PHI inayohusiana na madhumuni ya utafiti, ambayo yanaweza kuhitaji uidhinishaji wako (ilivyoelezwa hapa chini). Pia tunaweza kutumia au kufichua PHI: (1) kwa mujibu wa msamaha na bodi ya ukaguzi wa kitaasisi au bodi ya faragha; (2) maandalizi ya utafiti; na (3) kama seti ndogo ya data (PHI ambayo maelezo mengi ya utambuzi yameondolewa).

Matumizi na Ufichuzi wa PHI Ambazo Haihitaji Uidhinishaji Wako: Hatutatumia au kufichua PHI yako bila idhini yako, isipokuwa pale ambapo matumizi au ufichuzi huo unaruhusiwa na HIPAA. Unaweza kubatilisha idhini yako kwa maandishi wakati wowote kama ilivyoelezwa kwenye uidhinishaji. Unapobatilisha, itasimamisha matumizi zaidi au ufichuzi wa PHI kwa madhumuni yaliyobainishwa katika idhini yako iliyotwaa saini, isipokuwa pale ambapo tayari tumechukua hatua kwa kutegemea idhini hivyo au tumepigwa marufuku na sheria. Lazima pia tufuate sheria yoyote ambayo ni kali kuzidi HIPAA. **1. Kuuza PHI.** Hatutatumia au kufichua PHI yako kupata malipo ya moja kwa moja au yasiyo ya moja kwa moja isipokuwa umetuidhinisha kufanya hivyo, au kama inavyoruhusiwa na HIPAA. Tunaweza kutumia au kufichua maelezo pale ambapo maelezo hayataambuliwa kwa mujibu wa HIPAA. **2. Videokezo vya Matibabu ya Kisaikolojia.** Isipokuwa katika hali adimu, hatuwezi kutumia au kufichua vidokezo vilivyorekodiwa na mtaalamu wa afya ya akili inavyoonyesha mazungumzo yako wakati wa kikao cha ushauri bila idhini yako. **3. Uuzaji.** Kwa idhini yako, tunaweza kutumia au kufichua PHI yako kwa madhumuni ya uuzaji. **4. Kwa Madhumuni ya Utafiti.** Tunaweza kutumia au kufichua PHI yako kwa madhumuni ya utafiti kwa idhini yako, kwa kuzingatia hali zilizo elezwa hapo juu.

Yuna Haki Zifuatazo Zinazohusiana PHI yako: 1. Unaweza kuomba kuwekewa viziuzi kwa matumizi au ufichuzi wa PHI yako kwa matibabu, malipo au shughuli za afya, au ufichuzi wetu wa PHI yako kwa mtu mwingine anayehusika katika huduma yako au malipo ya huduma yako, kama vile mwanafamilia au rafiki. Hatuhitajiki kukubali. Ikiwa tutakubali, tutatii maombi yako isipokuwa katika hali fulani za dharura au kama inavyotakiwa kisheria. 2. Unaweza kuomba viziuzi kwa sehemu fulani za ufichuzi wa PHI yako kwa mpango wako wa afya kwa malengo ya kutekeleza shughuli za malipo au huduma ya kiafya zinazohusiana huduma zilizo lipiwa kikamilifu (pesa taslimu). 3. Unaweza kukagua na kupokea nakala ya karatasi au ya kielektroniki ya rekodi zako za matibabu, ikiwa zinapatikana kwa urahisi, au uagize tuzioe kwa unayetaka azipate. Tunaweza kutoza gharama nafuu za kujibu maombi yako. Tunaweza kukataa ombi lako, ambapo unaweza kuomba ukaguzi wa kukataliwa. 4. Unaweza kuomba turekebisha PHI fulani ikiwa si sahihi au si kamili. Lazima utoe sababu za kuunga mkono ombi lako. Tunaweza kukataa ombi lako ikiwa PHI ni sahihi na kamili, au sio sehemu ya PHI iliyoweza na au mtoa huduma husika katika mpangilio wetu wa huduma ya afya. Ikiwa tutakataa ombi lako, una haki ya kuwasilisha taarifa ya kutokubaliana. Ombi lako litakuwa sehemu ya rekodi yako ya matibabu, itakayojumuisha wakati tunafichua kipengee au taarifa ambayo unaamini kuwa haijakamilika au si sahihi. 5. Unaweza kuomba ripoti ya ufichuzi wa PHI yako. Hii ni orodha ya ufichuzi uliofanywa wa PHI yako, kando na matibabu, malipo au shughuli za huduma ya afya, na matarajio mengine yanayoruhusiwa kisheria. Lazima ombi lako libainisha kipindi cha muda, ambacho hakivye kuzidi miaka sita kuanzia tarehe ya ombi. 6. Unaweza kuomba tuwasiliane na wewe kwa njia fulani au mahali fulani. Kwa mfano, unaweza kuomba tuwasiliane na wewe kazi tu au makazi mengine au sanduku la posta. Lazima ombi lako lililoandikwa lieleze jinsi au mahali unapanedwa kuwasiliana na wewe. Tutaruhusiwa maombi ya maana. Iwapo ungependa kutekeleza haki zozote kati ya hizi, wasiliana na ofisi ya Walmart au Sam's Club ambayo ilikupa huduma ili upate fomu inayofaa, au uwasilishie ombi kwa maandishi kwa HIPAA Compliance, Walmart Inc., 2608 SW 8th Street, Mailstop #0230, Bentonville, AR. 72716-0230. Unaweza kupata nakala ya karatasi ya Taarifa hii kutoka kwa Walmart, Sam's Club, Walmart Health au mtandaoni katika: <https://corporate.walmart.com/privacy-security/notices/>.

Mabadiliko wa Taarifa hii ya Desturi za Faragha: Tuna haki ya kubadilisha Taarifa hii na kufanya Ilani iliyorekebisha iwe na ufanisi kwa PHI ambayo tayari tunadumisha au kupokea katika siku zijazo. Tutachapisha nakala ya Taarifa ya sasa. Tukibadilisha Taarifa yetu, unaweza kupata nakala hiyo ya Taarifa iliyopitwa baada ya ombi au mtandaoni katika: <https://corporate.walmart.com/privacy-security/notices/>.

Kwa Maelezo Zaidi au Kuripoti Tatizo: Ikiwa una maswali kuhusu Taarifa hii, wasiliana na HIPAA Compliance, WalMart Inc., 2608 SW 8th St, Mailstop 0230, Bentonville, AR. 72716-0230 au kwa simu (800) WAL-MART. Ikiwa unaamini haki zako za faragha zimekiuka, unaweza kuwasilisha malalamiko kwa maandishi, na hutalipiziwa kisasi, kwa Afisa wa Maafikiano wa HIPAA katika anwani iliyo hapo juu, au kwa Katibu wa Idara ya Huduma za Afya na Binadamu, Ofisi ya Haki za Raia.

SHERIA YA HAKI ZA WAGONJWA: 1. Kufahamishwa mapema na kikamilifu kuhusu huduma itakayotolewa, ikiwa ni pamoja na kitu chochote ambacho kinasaidia katika kutoa huduma na marudio ya ziara, na hata pia marekebisho yoyote kwa mpango wa huduma; 2. Kushiriki katika utengenezaji na usahihishaji wa mpango wa huduma; 3. Kukataa huduma au matibabu baada ya kueleza kikamilifu hatari za kukataa huduma au matibabu; 4. Kufahamishwa mapema, kwa unena na kwa maandishi, kuhusu huduma inayotolewa, gharama, ikiwa ni pamoja na malipo ya huduma yanayotarajiwa kutoka kwa wahusika wengine na gharama zozote ambazo mteja/mgonjwa atawajibika; 5. Kuhakikisha mali ya mtu na mtu mwenyewe ametendewa kwa heshima, kwa kuzingatia na kutambua heshima ya mteja na utu wake; 6. Kuweza kuwatambua wataalamu wanaoatembelea wagonjwa kupitia vitambulisho rasmii; 7. Kutohuka katika unyanyasaji, utekelezaji, au unyanyasaji kwa njia ya maneno, kiakili, kingono au kimwili, ikiwa ni pamoja na majaraha yasiyojulikana yametoka wapi, na matumizi mabaya ya mali ya mteja/mgonjwa; 8. Kutoa malalamiko kuhusu matibabu au huduma, kutoheshimu mali au kupendekeza mabadiliko katika sera, wahudumu au huduma bila vikwazo, mwingiliano, kulazimishwa, ubaguzi au ulipizaji kisasi; 9. Kuhakikisha uchunguzi umefanywa wa malalamiko kuhusu matibabu au huduma ambayo imetolewa (au hajitolewa) au kukosa kuheshimu mali; 10. Usiri na faragha; 11. Kushauriwa kuhusu sera na taratibu za shirika kuhusu ufichuzi wa rekodi za kliniki; 12. Kupokea huduma inayofaa bila ubaguzi kulingana na maagizo ya mtoa huduma; 13. Kupokea maelezo kuhusu uepo wa huduma ambazo shirika litatoa na viziuzi maalumu kuhusu huduma hizo. **Majukumu ya Mgonjwa:** 1. Kutoa maelezo kamili na sahihi kuhusu afya yako ya sasa, dawa, mizio, n.k., kama yanafaa kwa huduma yako; 2. Kushiriki, inavyohitajika na kadri uwezavyo, katika ukuzaji, utekelezaji na urekebishaji wa mpango wako wa huduma.

Huduma za Usaidizi wa Lugha na Visaidizi vya Ziada: Kwa utifu wa Kifungu cha 1557 cha Sheria ya Huduma kwa Bei nafuu, tunatoa huduma za usaidizi wa lugha na visaidizi na huduma zinazofaa tunapombwa na bila malipo kwa wateja na wanachama, pamoja na wagonjwa, washiriki, walengwa, waliojiandikisha na waombaji wa programu, shughuli au huduma zetu za afya.

Matatizo ya Wateja: Unaweza kupigia simu kupitia (800) WALMART ikiwa una maswali kuhusu ulaghai na dhuluma au matibabu au huduma zozote zinazotolewa na shirika letu au unaweza kuwasiliana na Kamisheni ya Udhibiti wa Huduma za Afya (ACHC), kupitia (919)785-1214 au (855) 937-2242 iwapo malalamiko yako hayajatatuliwa. Pia unaweza kupigia simu Ofisi ya Inspekta Mkuu,

kupitia 1-(800) 447-8477.

Viwango vya Wagavi wa Medicare DMEPOS: Bidhaa na/au huduma zinatolewa kwako na WalMart Inc. zinasimamiwa na viwango vya wagavi vilivyomo kwenye Kanuni za serikali zilizoonyeshwa kwenye Aya 42 ya Kanuni za Taratibu za Serikali Kuu Kifungu cha 424.57(c). Viwango hivi vinahusu wataalamu wa biashara na masuala ya utendakazi (k.m. kutii waranti na saa za kufanya kazi). Matini kamili ya viwango hivi yanaweza kupatikana kupitia www.ecfr.gov. Ukiomba tutakupa nakala ya maandishi ya viwango hivi.

Maelezo ya Waranti: Kila bidhaa iliyouzwa au kukodishwa na kampuni yetu ina waranti ya mtengenezaji ya mwaka mmoja.

Kwa maelezo zaidi kuhusu waranti au maagizo tafadhali zungumza na mfamasia wa duka lako la dawa.

Changanua Msimbo wa QR kwa toleo la kidijitali la Notisi

